PROVISIONAL
A/38/PV.100
25 January 1984
ARABIC

الأمم المتحدة

الجمعيّة العامة

الدورة الثامنة والثلاثون

الجمعية العامة

محضر حرفي مؤقت للجلسة المائة

المعقودة بالمقر ، في نيويورك ،
يوم الجمعة ، ١٦ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٣ ، الساعة ١٥/٠٠

الرئيس : السيد إيويكا (بنما)

تقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي [١٢] : (تابع)
(أ) تقرير اللجنة الثالثة
(ب) تقرير اللجنة الخامسة

عقد الامم المتحدة للمرأة : المساواة والتنمية والسلم [٩١] :
(أ) تقرير اللجنة الثالثة
(ب) تقرير اللجنة الخامسة

القضاء على جميع اشكال التمييز ضد المرأة : تقرير اللجنة الثالثة [٩٢]

٠٠/٠٠

يتضمن هذا المحضر نصوص الكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى ، وستطبع النصوص النهائية ضمن سلسلة الوثائق الرسمية للجمعية العامة .

أما التصحيحات فينبغي ألاّ تتناول غير نصوص الكلمات الأصلية . وينبغي ارسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال اسبوع الى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بادارة شؤون المؤتمرات Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, DC2-0750, 2 United Nations Plaza ، مع الحرص على ادخالها على نسخة واحدة من المحضر .

83-64531/A

Digitized by UNOG Library

القضاء على جميع اشكال التعصب الديني : تقرير اللجنة الثالثة [٩٣]

حقوق الانسان والتطورات العلمية والتكنولوجية : تقرير اللجنة الثالثة [٩٤]

مسألة اعداد اتفاقية بشأن حقوق الطفل : تقرير اللجنة الثالثة [٩٥]

العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الانسان [٩٦] :

(أ) تقرير اللجنة الثالثة

(ب) تقرير اللجنة الخامسة

التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاانسانية أو المهينة : تقرير اللجنة الثالثة [٩٧]

مفوضية الامم المتحدة لشؤون اللاجئين : تقرير اللجنة الثالثة [٩٨]

الحملة الدولية لمكافحة الاتجار بالمخدرات : تقرير اللجنة الثالثة [٩٩]

المناهج والطرق والوسائل المختلفة التي يمكن الاخذ بها داخل منظومة الامم المتحدة لتحسين التمتع الفعلي بحقوق الانسان والحريات الاساسية : تقرير اللجنة الثالثة [١٠٠]

نظام انساني دولي جديد : تقرير اللجنة الثالثة [١٠١]

Digitized by UNOG Library

افتتحت الجلسة الساعة ١٥/٤٠

البند ١٢ من جدول الأعمال (تابع) والبنود من ٩١ الى ١٠١

تقرير المجلس الاقتصادى والاجتماعي :

(أ) تقرير اللجنة الثالثة (A/38/680)

(ب) تقرير اللجنة الخامسة (A/38/726)

عقد الأمم المتحدة للمرأة : المساواة والتنمية والسلم :

(أ) تقرير اللجنة الثالثة (A/38/681)

(ب) تقرير اللجنة الخامسة (A/38/736)

القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة: تقرير اللجنة الثالثة (A/38/682)

القضاء على جميع أشكال التعصب الديني : تقرير اللجنة الثالثة (A/38/683)

حقوق الانسان والتطورات العلمية والتكنولوجية : تقرير اللجنة الثالثة (A/38/684)

مسألة اعداد اتفاقية بشأن حقوق الطفل : تقرير اللجنة الثالثة (A/38/685)

العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الانسان :

(أ) تقرير اللجنة الثالثة (A/38/686 و Corr.1)

(ب) تقرير اللجنة الخامسة (A/38/697)

التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاانسانية أو المهينة : تقرير اللجنة الثالثة (A/38/687)

مفوضية الامم المتحدة لشؤون اللاجئين : تقرير اللجنة الثالثة (A/38/688)

الحملة الدولية لمكافحة الاتجار بالمخدرات : تقرير اللجنة الثالثة (A/38/689)

المناهج والطرق والوسائل المختلفة التي يمكن الاخذ بها داخل منظومة الامم المتحدة لتحسين التمتع الفعلي بحقوق الانسان والحريات الاساسية : تقرير اللجنة الثالثة (A/38/690)

نظام انساني دولي جديد : تقرير اللجنة الثالثة (A/38/691)

Digitized by UNOG Library

قدمت السيدة سنغاري ـ كابا (غينيا) مقررة اللجنة الثالثة ، تقارير هذه اللجنة (A/38/680 و A/38/681 ، و A/38/682 ، و A/38/683 ، و A/38/684 ، و A/38/685 ، و A/38/686 و Corr.1 ، و A/38/687 ، و A/38/688 ، و A/38/689 ، و A/38/690 ، و A/38/691)

ثم قالت ما يلي :

السيدة سانغاري ـ كابا (غينيا) مقررة اللجنة الثالثة (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : يشرفني أن اقدم تقارير اللجنة الثالثة بشأن البند ١٢ والبنود من ٩١ الى ١٠١ من جدول الأعمال ، وقد وردت هذه التقارير في الوثائق A/38/680 ، و A/38/681 ، و A/38/682 ، و A/38/683 ، و A/38/684 ، و A/38/685 ، و A/38/686 ، و A/38/687 ، و A/38/688 ، و A/38/689 ، و A/38/690 ، و A/38/691 .

في الفقرة ٦٥ من تقريرها عن البند ١٢ من جدول الأعمال المعنون " تقرير المجلس الاقتصادي والاجتماعي " (A/38/680) ، اوصت اللجنة الثالثة الجمعية العامة باعتماد ١٨ مشروع قرار . وقد اعتمدت اللجنة دون تصويت مشروعي القرارين الأول والثاني ومشاريع القرارات من الثالث حتى الرابع عشر ومشروع القرار الثامن عشر . وأود في هذا الصدد أن اشير الى أن اللجنة اعتمدت دون تصويت بناء على نقطة نظام من ممثل زائير مشاريع القرارات الاربعة المتعلقة بحالات خاصة لتقديم المساعدة للاجئين .

كما اعتمدت اللجنة بعد تصويت مسجل مشاريع القرارات التالية : مشروع القرار الخامس عشر المعنون " حالة حقوق الانسان والحريات الاساسية في غواتيمالا " وقد اعتمد بأغلبية ٨٠ صوتا مقابل ١٤ صوتا وامتناع ٣٦ عن التصويت . ومشروع القرار السادس عشر المعنون " حالة حقوق الانسان والحريات الاساسية في السلفادور " وقد اعتمد بأغلبية ٧٨ صوتا مقابل ١٣ صوتا وامتناع ٤١ عن التصويت . ومشروع القرار السابع عشر المعنون " حالة حقوق الانسان والحريات الاساسية في شيلي " وقد اعتمد بأغلبية ٨٦ صوتا مقابل ١٥ صوتا وامتناع ٣٢ عن التصويت .

Digitized by UNOG Library

وأود أن اشير الى خطأين فيما يتعلق بمشروع القرار الثامن عشر المتضمن في الوثيقة A/38/680 : الفقرة الرابعة من الديباجة ينبغي الاستعاضة عنها بالنص الذى سيتلوه الرئيس قبل اعتماد المشروع وفي الفقرة ٥ من المنطوق ينبغي الاستعاضة عن كلمة "existing" في النص الانكليزى بكلمة " relevant" .

في الفقرة ٢١ من تقريرها عن البند ٩١ من جدول الاعمال المعنون " عقد الامم المتحدة للمرأة : المساواة والتنمية والسلم " (A/38/681) أوصت اللجنة باعتماد خمسة مشاريع قرارات . وقد اعتمدت اللجنة مشاريع القرارات الأول والثاني والثالث دون تصويت ، ومشروع القرار الرابع المعنون " منع البغاء " اعتمدته بتصويت مسجل بأغلبية ١٠٦ أصوات مقابل لاشيء وامتناع ٢٨ عن التصويت .

وفيما يتعلق بمشروع القرار الخامس المعنون " الاعمال التحضيرية للمؤتمر العالمي لاستعراض وتقييم منجزات عقد الامم المتحدة للمرأة " ، اعتمدت اللجنة الفقرة ٤ من منطوق مشروع القرار بعد تصويت بنداء الاسماء بأغلبية ١٠٧ صوتا مقابل ٨ أصوات وامتناع ١٤ عن التصويت . واعتمد مشروع القرار في مجمله بأغلبية ١٢٢ صوتا مقابل صوتين وامتناع ٧ عن التصويت .

وفي الفقرة ٧ من تقريرها عن البند ٩٢ من جدول الاعمال المعنون " القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة " (A/38/682) أوصت اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار اعتمدته هي دون تصويت .

وفي الفقرة ٧ من تقريرها عن البند ٩٢ من جدول الاعمال المعنون " القضاء على جميع اشكال التعصب الديني " (A/38/683) أوصت اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار ، اعتمد في اللجنة دون تصويت .

وفي الفقرة ١٣ من تقريرها عن البند ٩٤ من جدول الاعمال المعنون " حقوق الانسان والتطورات العلمية والتكنولوجية " (A/38/684) أوصت اللجنة الجمعية العامة باعتماد ثلاثة مشاريع قرارات . مشروع القرار الاول اعتمد دون تصويت ، اما مشروع القرار الثاني فقد اعتمد بعد اجراء تصويت مسجل بأغلبية ١١٤ صوتا مقابل لاشيء

Digitized by UNOG Library

وامتناع ٢٢ عن التصويت . ومشروع القرار الثالث اعتمد بعد تصويت مسجل باغلبية ١١٠ اصوات مقابل لاشيء وامتناع ٢٣ عن التصويت .

وفيما يتعلق بالوثيقة A/38/684 ، ينبغي في فقرة المنطوق من مشروع القرار الاول تغيير كلمة " could " في النص الانكليزى الى " can " .

Digitized by UNOG Library

وفي الفقرة ٧ من تقريرها عن البند ٩٥ من جدول الأعمال " مسالة اعداد اتفاقية بشأن حقوق الطفل " (A/38/685) ، توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار اقرته اللجنة دون تصويت .

وفي الفقرة ١٣ من تقريرها عن البند ٩٦ من جدول الاعمال " العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الانسان " (A/38/686 و Corr.1) ، توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد ثلاثة مشاريع قرارات اقرتها اللجنة دون تصويت . وفيما يتعلق بمشروع القرار الاول ، اود ان استرعي انتباه الجمعية الى الوثيقة A/38/686/Corr.1 .

وفي الفقرة ٩ من تقريرها عن البند ٩٧ من جدول الأعمال " التعذيب وغيره من ضروب المعاملة او العقوبة القاسية او اللاانسانية او المهينة " (A/38/687) ، توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروعي قرارين اقرتهما اللجنة دون تصويت .

وفي الفقرة ١٢ من تقريرها عن البند ٩٨ من جدول الأعمال " مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين " (A/38/688) توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروعي قرارين اقرتهما اللجنة دون تصويت .

وفي الفقرة ٩ من تقريرها عن البند ٩٩ من جدول الأعمال " الحملة الدولية لمكافحة الاتجار بالمخدرات " (A/38/689) توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروعي قرارين اقرتهما اللجنة دون تصويت .

وفي الفقرة ١٢ من تقريرها عن البند ١٠٠ " المناهج والطرق والوسائل المختلفة التي يمكن الاخذ بها داخل منظومة الأمم المتحدة لتحسين التمتع الفعلي بحقوق الانسان والحريات الاساسية " (A/38/690) توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروعي قرارين .

ان مشروع القرار الأول قد اعتمد دون تصويت في اللجنة ، اما مشروع القرار الثاني ، فقد اعتمدت اللجنة الفقرة ٩ من منطوقه بتصويت مسجل وذلك بأغلبية ١١٠ اصوات مقابل صوت واحد وامتناع ٢٢ عن التصويت . ثم اعتمدت اللجنة مشروع القرار الثاني في مجموعه بتصويت مسجل وذلك باغلبية ١٢٠ صوتا مقابل صوت واحد وامتناع ١٤ عن التصويت . وأود

Digitized by UNOG Library

ان استرعي انتباه الجمعية الى ان الكلمات الاخيرة في الفقرة الخامسة من ديباجة مشروع القرار الثاني ينبغي ان تحذف وهي " ١٩٩/٣٧ المؤرخ في ١٨ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٢ " . وبذلك يصبح السطر الاخير كما يلي : " ١٥ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨٠ ، و ١٣٣/٣٦ المؤرخ في ١٤ كانون الاول/ديسمبر ١٩٨١ ".

وفي الفقرة ٧ من تقريرها عن البند ١٠١ من جدول الاعمال " نظام انساني دولي جديد " (A/38/691) ، توصي اللجنة الجمعية العامة باعتماد مشروع قرار اقرته اللجنة دون تصويت . وأود ان اعرض هذه التوصيات للجنة الثالثة على الجمعية العامة لاعتمادها .

ولا يسعني ان اختتم بياني دون التعبير عن خالص شكري لرئيس لجنتنا الذى يتمتع بخبرة وبصيرة وحكمة يسّرت انهاء اعمال اللجنة الثالثة بنجاح في هذه الدورة .

كما اود ان اعبر عن خالص التهاني الى نائبي الرئيس على روح التعاون التي ابدياها .

كما اود ايضا ان اعبر عن امتناني للسيدتين بيلار وجين كونديفو لمساعدتهما الفنية وتفانيهما في العمل .

كما اتوجه بالشكر الى جميع اعضاء اللجنة الثالثة على ثقتهم بمقدرتي على الاضطلاع بمهمتي الصعبة واسهامهم في نجاح اعمالنا .

وفي النهاية اود ان اعرب عن امتناني وشكرى للأخوة والاخوات في المجموعة الافريقية لدعمهم الفعال لي طوال فترة عملي .

وختاما ، اود ان اقدم لجميع الممثلين والى اسرهم اطيب تمنياتي بالنجاح في كل اعمالهم مع تمنياتي بعام جديد سعيد .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : في هذا الحوار الذى يدعو الى التأمل وفي الوقت الذى ننظر فيه تقارير اللجنة الثالثة فيما يتعلق بحقوق الانسان ، اود ان اعرب عن مبلغ سرورنا ان نرى بيننا مع وفد كندا الطفلة تينا برون التي تبلغ من العمر احد عشر عاما والفائزة في مسابقة ملصقات حقوق الانسان التي اجريت في مانيتوبا وكانت مفتوحة لجميع تلاميذ الصف السادس في تلك المنطقة .

Digitized by UNOG Library

وهذا الملصق هو واحد من ٩٠٠ ملصق قدمت في المسابقة. ان وجود تينا بـرون في الجمعية العامة هو مصدر سعادة كبيرة لنا . اننا نقدر هذه الموهبة الروحية تقديـــرا بالغا . كما نهنئها ونحثها على مواصلة اتجاهها الفني الذى سجل بداية طيبة للغايـــة تمشيا مع مثل الأمم المتحدة لتأمين حياة قيمة سعيدة موفورة الصحة للاجيال الحاضـــرة بما فيها الشباب فضلا عن الاجيال المقبلة .

والان اذا لم يكن هناك مقترح وفقا للمادة ٦٦ من النظام الداخلي ، سأعتبـر ان الجمعية العامة تقرر عدم مناقشة تقارير اللجنة الثالثة الاثنى عشر .

تقرر ذلـــك .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان البيانات ستكون اذن قاصرة على تعليلات التصويت . ان مواقف الوفود فيما يتعلق بمختلف توصيات اللجنة الثالثة قد وضحت اثناء المناقشات في اللجنة واثبت في المحاضر الرسمية ذات الصلة .

هل لي ان اذكّر الاعضاء بان الفقرة ٦ من مقرر الجمعية العامة ٤٠١/٣٤ تقضـي بانه اذا ما نظر نفس مشروع القرار في لجنة رئيسية وفي اجتماع الجمعية فان الوفود ينبغـي بقدر الامكان ان تعلل تصويتها مرة واحدة بمعنى انها اما ان تعلل تصويتها في اللجنـة او في الجمعية العامة ما لم يكن تصويت الوفد في الجلسات العامة مختلفا عن تصويته فـي اللجنة .

هل لي ان اذكر الاعضاء ايضا انه بمقتضى المقرر ٤٠١/٣٤ فان تعليلات التصويت تقتصر على عشر دقائق وينبغي ان تقوم بها الوفود من مقاعدها .

ستنظر الجمعية الان اولا في تقرير اللجنة الثالثة عن البند ١٢ من جدول الأعمال المعنون " تقرير المجلس الاقتصادى والاجتماعي " (A/38/680) .

والان ادعو الممثلين الذين يرغبون في تعليل تصويتهم قبل التصويت . وبعد ذلك سوف اطرح على الجمعية هذه التوصيات الواحدة تلو الاخرى دون توقف .

Digitized by UNOG Library

السيد روساليس ريفيرا (السلفادور) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : مرة أخرى تنظر الجمعية العامة مشاريع قرارات في سياق انتقائي تمييزى ، يثبت انهيار نظام الأمم المتحدة للنهوض الموضوعي والفعال والمنصف بحقوق الانسان . ان هذا النظام الذى يقوم أساسه على الشمول العالمي يتعرض للخيانة من خلال النقد الانتقائي لثلاثة من البلدان في أمريكا اللاتينية . ان البلدان الثلاثة لم يتم اختيارها عشوائيا . ان ذلك جاء نتيجة لمؤامرة كاملة تستهدف توجيه الاتهام الى هذه البلدان التي تتكلم الاسبانية، والتي يجرى استفرادها وخصها بهذه المحاكمة المنافقة الجديدة . ان كل الجهود المتعلقة بحقوق الانسان في أرجاء العالم تحصر الآن في حالات منفردة ثلاث ، يركز عليها الانتباه كله . ان هذه مهزلة كاملة وقد أصبحت مشاريع القرارات الانتقائية هذه مشاريع عقيمة من حيث النتائج العملية . ان آلية النظر في موضوع حقوق الانسان على الصعيد العالمي يجب أن تتصرف تصرفا ينم عن حسن ادراك للمسؤولية وليس تصرفا تمييزيا .

أما بالنسبة لمشروع القرار الخاص بالسلفادور ، فان فحواه يدعو بصراحة الى الرثاء تماما . فأولئك الذين لا يعرفون شيئا عن الحالة في بلدنا وحدهم هم الذين قد يجدوا فيه أى توازن ، ولكن بالنسبة للمراقب الموضوعي لما يحدث وللسلفادوريين أنفسهم ، وهم المعنيون مباشرة في النهاية ، فان مشروع القرار سلبي ومغرض وسيئ الصياغة . انه نتيجة لآراء سياسية متأصلة سلفا وتحيزات مؤكدة ، ويستهدف ارضاء جمهور الأقلية ، وهو يحاول حشد تأييد بعض المجموعات الأجنبية والخارجية التي لديها الجرأة على التصرف كما لو كانت تعرف السلفادور أفضل مما يعرفها شعب السلفادور نفسه .

ان مشروع القرار يدعى عبثا أنه متوازن ولكن حقيقة ادراج فقرتين تنتقدان اليمين المتطرف واليسار المتطرف فيما يتعلق ببعض مظاهر العنف ، لا تعني على الاطلاق ان مشروع القرار متوازن أو موضوعي في مجموعه . والواقع ان كل مفهوم وبناء مشروع القرار لا يتضمن أى عنصر بناء للنهوض بحقوق الانسان في السلفادور . ان نتيجة هذه المحاولة انما هي نص مهلهل صيغ بدوافع تدخلية انتكاسية ويعكس قصر النظر السياسي لمقدميه .

Digitized by UNOG Library

ودون الخوض في تحليل تفصيلي لمشروع القرار، أود أن أدلي بالنقاط التالية :

أولا ، بدلا من اشارة مشروع القرار الى الانتخابات الحرة المفتوحة التي شاركت فيها جميع الاتجاهات السياسية مما يعني عدم استبعاد أية طوائف ، فانه انتقد هذه الانتخابات بطريقة غير مباشرة ، مع ان الانتخابات هي أساس دعم أية عملية ديمقراطية .

ثانيا ، وضع مشروع القرار على قدم المساواة حكومة شرعية ، ومعارضة مكونة من مجموعات تمثل الأقلية ، وهذه وجهة نظر لا يمكن أن يقبلها أى بلد يحترم مصالحه .

ثالثا ، بدلا من الاشارة الى الاصلاحات التي تحققت في الحالة الاقتصادية ، فان النص يغض النظر بسوء نية عما يحدث في السلفادور ويستخدم صياغة تضع هذه الأحداث في طي النسيان .

رابعا ، بمقتضى مشروع هذا القرار ، فان الدولة ستترك دون الوسائل اللازمة للدفاع عن نفسها ضد خصومها الذين يلجأون الى العنف للاستيلاء على السلطة . أية دولة من الدول الممثلة هنا في هذه القاعة يمكن أن تتخلى عن أمنها القومي وهو التزام سيادى لأية حكومة ؟

وخامسا ، يشير مشروع القرار الى اللجوء المنتظم لعمليات قصف المناطق الحضرية التي لا تعد أهدافا عسكرية ، دون أن يقدم أى اثبات لصحة هذا القول على أى نحو . والواقع انه لا يمكن اثبات هذا الأمر ، لأن الاثبات لا وجود له . وعلى العكس فان هذه الأعمال تقوم بها مجموعات المعارضة المسلحة .

سادسا ، ان مشروع القرار سيؤدى الى اعطاء اللجنة سلطات أكبر ، في حين ان اختصاصاتها قد حددت من قبل .

وسأقتصر على هذه النقاط التي توضح الطبيعة التدخلية والمتحيزة سياسيا لمشروع القرار هذا الذى هو مشروع لا يقوم بحال من الأحوال على الاعتبارات الانسانية بل يعكس مصالح من أنواع أخرى ، وهذا هو السبب في اننا سنصوت ضد مشروع القرار السادس عشر " حالة حقوق الانسان والحريات الأساسية في السلفادور " . ونحن نعتقد ان مشروع هذا القرار يعد فضلا عن ذلك انتهاكا للفقرة ٧ من المادة ٢ من الميثاق .

Digitized by UNOG Library

وختاما ، أود أن أقول فقط ان مشروع القرار ليست له نتائج بنّاءة فيما يتعلق بحقوق الانسان ، وعلى العكس ستكون له نتائج سلبية . ان الذين يقدمون مشروع القرار قد نسوا الخلفية التاريخية وأيضا - وهذا هو الأكثر خطورة - قد اتخذوا منهجا متحيزا ، وهو ما لا يجوز أخلاقيا عند اشتراكهم مع بلدان أخرى في أداء مسؤولية أسندت اليهم . فمن أى موقف يمكن للمرء أن يحلل هذا السلوك المخزى ، انه لن يكون له الا أثرا سلبيا على العلاقات الثنائية والجهود المتعددة الأطراف . بالنسبة للمتشككين فان هذا انما هو تأكيد لمسلك سابق وبالنسبة للمتفائلين فان هذا يعد فشلا في مواجهة الواجب .

السيد تروكو (شيلي) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : اننا نجد أنفسنا مرة أخرى مواجهين بثلاثة مشاريع قرارات تركز في ثلاثة من بلدان أمريكا اللاتينية كل انتهاكات حقوق الانسان في العالم . ان عالما يسكنه حوالي ٥ بلايين نسمة سيدهش بالتأكيد اذ يرى ان انتهاكات حقوق الانسان انما تنسب كليا الى السلفادور وغواتيمالا وشيلي التي يبلغ مجموع سكانها ٢٤ مليون نسمة . ان هذا أمر مثير للسخرية ، وينم عن النفاق اذا ما أردنا ان نتحدث بصراحة . انه اساءة استخدام دنيئة لهذه المنظمة العالمية خدمة للمصالح السياسية للبلدان الشمولية التي تعاشرها الآن معاشرة غير شرعية بعض الديمقراطيات القديمة . ان هذه الانتقائية الظالمة البشعة التي تجرى هنا في الأمم المتحدة ، قد فضحت أمام العالم بأسره كما فضح هدفها السياسي .

ولقد ذكرت من قبل بالتفصيل أمام اللجنة الثالثة كل ما تنطوى عليه التقارير المقدمة وينطوى عليه مشروع القرار هذا الجدير بالاحتقار الذى ستقوم الجمعية بالتصويت عليه من مغالطات وأكاذيب وأخطاء .

وحيث انه أشير في مشروع القرار هذا ، بطريقة خبيثة حقيرة ، الى السلطة القضائية ، أود أن أكرر هنا أن جميع الشيليين فخورون باستقلال القضاة في بلدنا ، في قيامهم بعملهم كما هو دأبهم منذ ميلاد جمهوريتنا وبتفانيهم الذى يقرب من تفاني الرسل ، وفي كل مراحل تاريخنا ، فان أحكام المحكمة العليا توضح استقلالها عن السلطات العامة الأخرى وتعيد التأكيد على التزامها بالحق والقانون .

Digitized by UNOG Library

ان المحكمة العليا لشيلي تتكون من وزراء يتمتعون بخبرة واسعة في الميدان القانوني ، وقد مارس أحد أعضائها في الوقت الحاضر مهنة القضاء طيلة ٣٨ عاما . وذلك هو حال جميع أعضاء هذه السلطة العليا . ولقد رفّع هذا العضو الى منصبه القضائي الحالي في اطار نظام يضمن الاستقلال . وانني لأتساءل : كم من بلد آخر يتمتع بمثل هذه التقاليد التي يتمتع بها بلدى في هذا المجال ؟

ومنذ عام ١٩٧٩ ، وحكومة شيلي ترفض وضع اجراءات انتقائية تنصبّ على حقوق الانسان في بلدى وحده . ولقد صرحت قبل ذلك بما أكرره هنا في هذه الجلسة العامة لجمعيتنا ، وهو اننا لن نتعاون في صدد أى اجراء يفرض علينا فرضا تعسفيا سواء في لجنة حقوق الانسان أو في الجمعية العامة ، ذلك ان جعل شيلي حالة مستثناة من تلك الاجراءات والمعايير التي تطبق عادة وتحظى بقبول عالمي والتي نص عليها قرار المجلس الاقتصادى والاجتماعي ١٥٠٣ ، يعتبر من قبيل التعسف ، الأمر الذى يشكّل انتهاكا لالتزام وارد في القرار ٨ (د - ٣١) للجنة حقوق الانسان .

ولذلك ، فنحن لا نقبل هذا المساس بحقوقنا كما اننا لا نقبل هذا المقرر المخصص لموضوع شيلي بصورة انتقائية . نحن نرفض ذلك رفضا قاطعا ، لأنه كان من المعروف اننا لن نقبل مقررا خاصا ، ومع ذلك تجرى محاولة فرض مثل هذا المقرر علينا .

ولا غنى عن مواقفنا المسبقة هنا ، وبدونها سيكون هناك انتهاك لمبدأ أساسي هو المساواة في السيادة بين جميع الدول الأعضاء في المنظمة ، وكذلك مساس بمبدأ التعاون بين الدول والتعاون مع المنظمة . وهذه المبادئ هامة بصفة خاصة والمبدأ الأخير فيها مرتبط بصورة مباشرة بالعمل في مجال حقوق الانسان بمقتضى المادتين ١ و ١٣ من الميثاق .

لقد فهم الفيكونت كولفيل اوف كالروس ، الذى عينه رئيس لجنة حقوق الانسان مقررا معنيا بالحالة في غواتيمالا ، مهمته بالصورة التي تتبين من ذكره في تقريره ما يلي :

" وهكذا دخلت الى مسرح الأحداث ، بعد أن استمعت الى ترحيب ممثل غواتيمالا الموقر بتلك الفقرة من منطوق القرار ١٩٨٣/٣٧ التي أدت الى هذا التعيين ". (A/38/485 ، الفقرة ١٢)

Digitized by UNOG Library

ولم توضع صياغة القرار الذى أشار اليه لورد كولفيل الا عندما كتب ممثل غواتيمالا في جنيف الى رئيس لجنة حقوق الانسان ذاكرا انه يقبل بسرور تعيين الفيكونت كولفيل . الا أن شيئا من هذا القبيل لم يحدث في حالة شيلي ، ولقد فرض علينا هذا الكيان ، أى المقرر الخاص ، ونحن نرفضه وسنظل نرفضه دائما رفضا قاطعا .

هذا هو ما آل اليه مبدأ التعاون بين الأمم وما آل اليه التعاون مع دولة من الدول الأعضاء . لا شك ان ما يحدث لا يحول دون التعاون فحسب ، بل ينشئ وضعا سخيفا ومثيرا للاستياء .

ولقد لاحظنا انه بينما كان للمقررين المعنيين بغواتيمالا والسلفادور رصيد قدره ٣٩٠٠٠ دولار للأول و ٣٧٨٠٠ دولار للثاني في فترة ميزانية ١٩٨٢-١٩٨٣ ، بلغت نفقات المقرر المعني بشيلي ، اذا حسبنا النفقات المباشرة وخدمات المؤتمرات ٧٨٩٠٠٠ دولار في الفترة نفسها . ويعد هذا التفاوت الصارخ من قبيل المفارقة اذا ما أدركنا انه بالنسبة لحالتي غواتيمالا والسلفادور ترتبت نفقات سفر على الممثلين بسبب زيارتهما للبلدين بينما لم يفعل ذلك مقرر شيلي .

ولهذا يجوز لنا أن نتساءل ، لماذا يكلف مقرر شيلي أكثر من مقررى غواتيمالا والسلفادور بعشرين مرة ؟

واذا ما تمعّنا في مكونات النفقات المباشرة ، للاحظنا انه في باب العقود المؤقتة وحدها بلغ ما أنفق في حالة شيلي ١١٨٢٠٠ دولار أى أكثر من ضعف مجموع ما انفق على كل من المقررين الآخرين .

وهذا ما يحدث أيضا في باب سفر الممثلين في ميزانية المقرر الخاص لشيلي . والممثلون المزعومون هم في الحقيقة حركيون يدعوهم مكتب المقرر الخاص للسفر الى جنيف ونيويورك وغيرهما من المدن ، حيث يقضون وقتا طيبا ، للادلاء بشهادات تهاجم دائما حكومة شيلي .

وبما انني أتوخى ألا تفسر كلماتي على أن فيها أية مبالغة ، فلسوف أقتصر على التذكير بما جاء في مذكرة وجّهها المقرر الخاص منذ بضع سنوات الى منظمة تدّعي الديمقراطية

Digitized by UNOG Library

ويرأسها عضو معروف في الحزب الشيوعي الشيلي يتمتع بسمعة لا يحسد عليها في الغرب بوصفه من أكثر الناس امتثالا لأوامر موسكو . وسوف أوجّه للأمين العام صورة من هذه المذكرة التي تكشف النقاب عن حقائق كثيرة .

وأريد أن أكرر من جديد احتجاجنا بشدة . وكما أوضحت في اللجنة الثالثة ، فان جميع هذه المحاولات الرامية الى التدخل في السياسة الداخلية لبلادى وللاضطلاع بدور هناك عن طريق سياسات دولية وعبر قومية ، سوف تقابل بالرفض الحاسم .

ولا يمكن لأحد أن يتذرع بالدفاع عن حقوق الانسان لحماية بلدان وطئت بالأقدام كرامتها واحدة بعد الأخرى وأخضعت لوصاية لا ترحم من قبل دولة شمولية .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : اريد أن أذكّر الممثلين بأن تعليل التصويت ينبغي أن يقتصر على ١٠ دقائق .

السيدة أومانا (كولومبيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : كان ترتوف أحد أبطال موليير المشهورين . وأقنع رئيسه البورجوازى بأن يزوجه من ابنته وأن يحرم ابنه من الميراث . وكان يدعي الأخلاق ويتظاهر بأنه مصلح أخلاقي ولكنه يغرر بزوجة رئيسه فضبط متلبسا بذلك . ولكن ادعاءات البراءة التي يردد ها تبدو مقنعة جدا بحيث تدفع رئيسه الى أن يرجوه بنفسه أن يصحب زوجته .

ان " ترتوف " كلمة مقتبسة من الفرنسية شائع استخدامها في أمريكا اللاتينية للدلالة على النفاق والتظاهر العلني بالاستقامة بما لا يتفق مع واقع التصرف لمصالح عملية مغرضة . ونحن نتذكر ترتوف عندما نلقي نظرة على مشاريع القرارات التي تطالب بالتحقيق في الأوضاع الخاصة بحقوق الانسان في أمريكا اللاتينية ولا سيما مشروع القرار الخاص بغواتيمالا الذى يحيط علما فحسب بتقرير المقرر الخاص . انه لا يهنئه عليه ولا يرحب بقبول حكومة غواتيمالا لهذا الحوار ولا يعترف بأن هذا التقرير وضع بطريقة تبدى احتراما لحكومة البلد المعني ، وبأن الأمر لم يقتصر على الحوار بل أمكن للأمم المتحدة أن تضغط لتغيير ما كانت هناك حاجة ماسة الى تغييره .

Digitized by UNOG Library

وهناك فقرة اضافية تطلب الى اللجنة المعنية بحقوق الانسان دراسة تقرير المقرر الخاص والمعلومات الأخرى المتعلقة بالحالة في غواتيمالا ، أى أنها توصي بأن تجرى ، على قدم المساواة ، دراسة تقرير المقرر الخاص ودراسة ذلك العدد الضخم من التقارير ، المفرضة في أغلب الاحيان ، التي تضعها جماعات معارضة للحكومة . فالذى قدم هذه التقارير ذاتها هم أصحاب المصلحة في نشرها ، كما أنهم ، كما هو معروف للجميع ، وراء كل تقرير أو مشروع قرار من مشاريع القرارات هذه .

فما هي مصلحة مقدمي مشروع القرار - وجميعهم من الأوروبيين - في هذا القرار ، وماذا يجنون من هذا اللاحوار ؟ . واضح من نصوص مشاريع القرارات أن الميل هو الى توجيه اللوم للحكومات فقط في الحالات التي تنسب اليها فيها الانتهاكات لحقوق الانسان عندما تتصدى لأنشطة العصابات والارهابيين ، ومع ذلك فان نفس الأشخاص يلتزمون الصمت عندما يرتكب أناس آخرون نفس هذه الانتهاكات ، وعندما يستخدمون البنادق والقنابل والاغتيالات كأدوات سياسية باسم الثورة .

لقد تضمنت كتابات المؤلف البيروانى ماريو فارغاس بيوسا أفضل اجابة على ذلك ، اذ قال :

" ان الأوروبيين مهتمون بأمريكا لاتينية من صنع الأوهام يصبون عليها اذ واقا أيديولوجية معينة لا تجد مجالا في بلادهم ، أى قناعات حرموا منها في حياتهم اليومية . وهذا العالم الآخر ، عالمنا ، هو ما يعوضهم عن احباطاتهم ، اذ ينظرون الى هذا العالم مرة تلو الأخرى ليشاهدوا دائما ما يرغبون في مشاهدته عن طريق المرآة السحرية ، مرآة الملكة الشريرة في قصة ' الأميرة سنو هوايت والأقزام السبعة ' . ان ما يرغبون في رؤيته في أمريكا اللاتينية ليس التعقيد أو التنوع اللذين تتميز بهما قارتنا التي تعرف لا مجرد المعاناة والاستغلال والقهر ، بل أيضا عناصر ايجابية عديدة . ثم ان هذا البؤس لا يمكن ادراكه عن بعد ولا يمكن معالجته عن طريق الديماغوجية " .

Digitized by UNOG Library

انهم ينغمسون في الامور الاثارية كمخرج من رتابة حياتهم . ومع ذلك، فان التفسير ليس بهذا القدر من البساطة .

ومن دواعي السخرية أن قائمة مقدمي القرار جاءت مطابقة لقائمة البلدان التي لا تجد حرجا في مواصلة وتعزيز تجارتها مع جنوب افريقيا ، والتي لا تكترث بانتهاكات حقوق الانسان التي ترتكب فيها . وفي داخل حدود هذه البلدان نفسها ، نجد التمييز يمارس حتى ضد رعايا مستعمراتها السابقة من أبناء العالم الثالث، وكذلك ضد ملايين العمال ، القادمين من مناطق فقيرة ممن يكدحون لتوفير الخدمات الأساسية لها دون أن يسمح لهم بالاندماج اندماجا كاملا في المجتمع .

الا انه في حالة أمريكا اللاتينية نجد أن هذه البلدان نفسها تتظاهر بالحسرة ، لأنها اذ تستغرد بأمريكا اللاتينية انما تحرف الانظار عن نفسها ولا تخشى اى انتقام من أحد أو مساس بمصادر تزويدها بالنفط .

ومن جهة أخرى ، فان هذه البلدان الأوروبية نفسها قبل بضعة أسابيع قامت بالاعراب في هذا المحفل ، عن تأييدها دون تحفظ لأنشطة مجموعة كونتادورا .

وتتضمن مشاريع القرارات التي نشير اليها ، فقرات كاملة تتفق مع اعلان المبادئ التي تشير اليها ، فقرات كاملة تتفق مع اعلان المبادئ التي تقوم عليها هذه المبادئ الاقليمية من أجل السلم ، والتي تشارك فيها حكومة كولومبيا على نحو نشط للتوصل ، عن طريق اجراء مزيد من الحوار ،الى حلول يؤيدها أطراف النزاع لأنهم هم الذين يدركون تماما مدى تعقّد مشاكلهم .

ألم يلتبس الأمر بين السعي من أجل السلم في أمريكا اللاتينية وبين وضع حد لانتهاكات حقوق الانسان ؟ لماذا اذن يبدى التأييد للحوار والمبادرات الاقليمية من ناحية ثم — في تناقض صريح — يجرى اللجوء من ناحية أخرى الى الحلول التي تدين أمريكا اللاتينية وتتحيز ضدها ؟

ما هي المصالح المتضاربة مع ايلاء الاهتمام الواجب، للانتهاكات الرهيبة لحقوق الانسان التي تحاول مشاريع المقررات هذه أن تتستر عليها ؟

Digitized by UNOG Library

لماذا لم يذكر مقدمو مشروع القرار هذا ، في أي نقاش على الاطلاق ، أن هناك بلدانا في أمريكا اللاتينية تعمل جاهدة على تخليص المنطقة من الظلم الاجتماعي والعنف، وعلى اقرار السلم في كل البلدان ، بغض النظر عن القوة السياسية أو الاقتصادية التي قد يمتلكها هذا البلد أو ذاك ؟

ان وفد بلادي يمكنه أن يتكلم بالنيابة عن حكومة تبذل كل ما في وسعها لتحقيق العدل واقرار السلم ولوضع نهاية لانتهاكات حقوق الانسان ، ليس على الصعيد الدولي فحسب ، كما ذكرت منذ لحظات ، وانما على الصعيد المحلي أيضا حيث تمثل المشاكل المعقدة للتنمية خطرا مستمرا .

ولماذا لا يرد ذكر لهذه التعهدات التي تأخذها على عاتقها كولومبيا وغيرها من بلدان أمريكا اللاتينية التي ينصب اهتمامها على السعي من أجل السلم ، بدلا من توجيه الادانة والشجب ؟ لقد قال الفيلسوف الفرنسي جان بول سارتر ذات مرة " ان ذوي النفوس الرفيعة بيننا عنصريون " .

واسمحوا لي أن أواصل كلامي بمقتطفات أدبية من كتابات المؤلف البيرواني فارجاس بياسا :

" عندما يدافع أي أمريكي أو أوروبي أو منظمة صحفية أو منظمة ليبرالية ، عن خيارات وطرائق سياسية معينة لبلدنا مما لا يمكن ان نقبلها ابدا ، فان هذا يعبر عن الشك في قدرة بلدان أمريكا اللاتينية على تطبيق أنظمة التعايش والحرية التي أوصلت البلدان الأوروبية الى ما هي عليه الآن .

" وفي معظم الحالات ، نجد أن هناك تحيزا لا شعوريا واحساسا فطريا وغريزيا بالعنصرية . . . " .

وباستثناء خمسة بلدان هي بربادوس وجامايكا والمكسيك ونيكاراغوا وكوبا ، فان بلدان أمريكا اللاتينية قد رفضت في اللجنة الثالثة مشاريع القرارات المتعلقة بالسلفادور وغواتيمالا أو امتنعت عن التصويت أو على الأقل لم تشترك في التصويت . أما عن كولومبيا ، وهي الوسيط

Digitized by UNOG Library

في مبادرات السلم في أمريكا الوسطى ، فقد امتنعت عن التصويت في تلك اللجنة وسوف تمتنع عن التصويت هنا عن مشاريع القرارات الثلاثة المتعلقة بأمريكا الوسطى - وهي مشاريع القرارات الخامس عشر والسادس عشر والسابع عشر الوارد في الوثيقة A/38/680 .

ولسبب غامض ، جاءت ثلث الأصوات المؤيدة لمشاريع القرارات هذه في اللجنة الثالثة من جانب بلدان أفريقية ، هي مثلنا من ضحايا التمييز . لقد كنا نتوقع من أشقائنا الافريقيين التضامن الذى ينبع من اشتراكنا في الكثير من المشاكل العامة .

فلماذا لا نعمل سويا ؟ ولماذا لا نعمل من أجل التوصل الى الحلول الحقيقية لانتهاكات حقوق الانسان في كل مناطق العالم أينما وجدت ؟ هل كان ذلك خشية اتخاذ تدابير انتقامية سياسية أو اقتصادية، ضد تلك البلدان ؟

اننا لن نستطيع اعادة بناء مصداقية هذه المنظمة أو نستعيد لها سلطتها المعنوية في مجال حقوق الانسان الا عن طريق منع استخدام التدابير الانتقائية التمييزية التي تحركها دوافع سياسية .

السيد زمبادو خيمينيز (كوستاريكا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : تود كوستاريكا تعليل تصويتها بشأن مشاريع القرارات التي درسناها في اللجنة الثالثة تحت البند ١٢ من جدول الأعمال وهي : مشروع القرار الخامس عشر المعنون " حالة حقوق الانسان والحريات الأساسية في غواتيمالا " ، ومشروع القرار السادس عشر المعنون " حالة حقوق الانسان والحريات الأساسية في السلفادور " ، ومشروع القرار السابع عشر المعنون " حالة حقوق الانسان والحريات الأساسية في شيلي " وكلها واردة في الوثيقة A/38/680 .

ان النهوض بحقوق الانسان وتعزيز التمتع بها يعد من المبادئ الأساسية التي تقوم عليها سياسة كوستاريكا الخارجية ، كما ان ذلك يتمشى مع تقليدها الذى يقوم على الاحترام العميق لحقوق الفرد في مجتمعها وعلى تضامن مؤسساتها الديمقراطية .

Digitized by UNOG Library

وكل ذلك حطنا على أن نشجع - داخل الجمعية - على تعيين مفوض سام لحقوق الانسان. ان الديمقراطية في كوستاريكا ترتكز على الحفاظ على نوع من التوازن بين الحاجة الى حماية أمن الدولة من جهة واحترام حقوق الفرد الأساسية من جهة أخرى . ونحن ندرك الصعوبات التي تواجهها الدول الشمولية ، بغض النظر عن ايديولوجياتها أو مواقعها في الحفاظ على هذا التوازن على الوجه الصحيح .

ويأمل وفد بلادى أن تتجنب هذه الجمعية اتخاذ مواقف متحيزة أو متطرفة في الحالات المتعلقة باحترام حقوق الانسان في العالم أجمع ، ان كوستاريكا تأسف مرة أخرى للموقف الانتقائي الذى تتخذه الجمعية العامة عندما تعنى بمصير مواطني بلدان من بلدان أمريكا اللاتينية ، متجاهلة اعدادا كبيرة من الأفراد تنتهك حقوقهم في كل يوم في الأمريكتين وفي أجزاء أخرى من العالم .

ولقد حان الوقت لأن نبذل جهدا أكبر لالتماس السبل والوسائل الكفيلة بتمكين منظمتنا من اتخاذ نهج عالمي ازاء تلك المشاكل ، يضمن أن يتمتع الانسان في كل الدول الأعضاء دونما استثناء بحقوقه كاملة . وفي رأينا أن الجمعية العامة ينبغي لها أن تنظر في الحالات المطروحة عليها ، وان توسع نطاق تحليلها ليشمل حالات أخرى لا تنتهك حقوق الانسان ، يعد بعضها أكثر ايلاما من الحالات التي تنظر فيها حاليا .

وتود كوستاريكا أن تؤكد التزامها التام بهذا . لذلك فان حكومتي ستصوت هذا العام مؤيدة لمشروع القرار السابع عشر المتعلق بشيلي ، وهو بلد مرتبط معه بأواصر وثيقة للغاية وتقاليد ديمقراطية مشتركة ، توقفت للأسف منذ زمن .

وفيما يتعلق بمشروعي القرارين المتعلقين بالحالة في بلدين في أمريكا الوسطى فان حكومتي ، نظرا الى الحاجة الماسة الى احلال السلم من منطقتنا ، قررت ألا تتخذ أى اجراء من شأنه أن يضر بجهود التفاوض عن طريق مجموعة الكونتادورا ، وبالتالي فقد قررنا أن نمتنع عن التصويت على مشروعي القرارين الخامس عشر والسادس عشر ، ومع ذلك

Digitized by UNOG Library

فاننا نود أن نقول أنه في اطار المفاوضات الجارية داخل مجموعة الكونتادورا سيظل النهوض بحقوق الانسان والتمتع بها في أمريكا الوسطى احدى ركائز السياسة التي تنتهجها كوستاريكا .

السيدة آشتون (بوليفيا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان وفد بوليفيا يكرر دعمه لحقوق الانسان في كل مكان في العالم . وكما أوضحنا من قبل ، فاننا لن نشترك في عملية التصويت على مشاريع القرارات الخامس عشر والسادس عشر والسابع عشر ، الواردة في تقرير اللجنة الثالثة (A/38/680) .

السيد فاخارد و مالدوناد و (غواتيمالا) (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : أود بداية ، نيابة عن وفد بلادي أن أقول أننا لن نستغرق أكثر من دقيقتين ونصف الدقيقة من الوقت المخصص لنا في اطار تعليل التصويت . ان ممثلي شيلي وكولومبيا والسلفادور قد وصفوا على وجه الدقة الحالة فيما يتعلق بحقوق الانسان . لذلك لا يرى وفد بلادي ضرورة لتبديد مزيد من الوقت في هذا الصدد .

ان وفد غواتيمالا في بيانين صدرا عنه في ٢ و ٨ كانون الأول/ديسمبر بشأن البند ١٢ من جدول الأعمال ، قد أوضح بجلاء سياسة غواتيمالا القائمة على الاحترام الدائم لحقوق الانسان ، وعاود التأكيد على التزامها بمواصلة التعاون مع المنظمات الانسانية الدولية ، وهو ما تفعله حتى يومنا هذا . ومع ذلك ، أود أن أؤكد مرة أخرى أمام هذه الجمعية رفضنا لشكل ومضمون مشروع القرار الخامس عشر ، الذي اعتمدته اللجنة الثالثة والذي يشير الى حالة حقوق الانسان والحريات الأساسية في غواتيمالا .

ويرفض بلدي مشروع القرار هذا لأنه - كما ذكرنا من قبل - مشروع انتقائي يندد ببلد واحد من بلدان أمريكا اللاتينية دون غيره ، ويتخذ نهجا متحيزا ذا صبغة سياسية ازاء حالة حقوق الانسان والحريات الأساسية في غواتيمالا .

لماذا تتعلق مشاريع القرارات الثلاثة بثلاثة بلدان من أمريكا اللاتينية فحسب

Digitized by UNOG Library

ولماذا لم تكن هناك مشاريع قرارات أخرى تشير الى بلدان أخرى كانت محل ادانة أيضا والجواب على ذلك واضح ؛ ان ذلك يرجع الى الغرض في واقع الأمر ليس هو الدفاع عن مبادئ حقوق الانسان ، وانما هو غرض سياسي يخدم مصالح غريبة على تلك المبادئ . أو ربما يكون السبب - كما أشارت بعض التقارير الصادرة عن وسائط الاعلام - أن مقدمي هذه المشاريع يخشون أن تحول التجمعات السياسية القائمة في اطار الأمم المتحدة دون اعتماد المنظمة لمثل هذه المشاريع الأخرى .

ان التصويت لصالح مشروع القرار هذا من قبل بلدان يعرف العالم أجمع سجلها الحافل بانتهاكات حقوق الانسان ، لابد وان يلفت الانظار الى تلك البلدان التي ليست لحقوق الفرد والحريات الأساسية أي وجود فيها . وهناك بلدان أخرى سجلها الخاص بحقوق الانسان غير مشرف تماما ؛ أيضا ترفض بانتظام أن تتعاون مع الأمم المتحدة ، أو أن تسمح لها بتحليل الحالات فيها .

لذلك فان بلدي يؤيد تعيين مفوض سام لحقوق الانسان وسوف تتعاون معه حتى يتسنى لمركز حقوق الانسان أن يقوم عاما بعد عام باعداد تقرير عن حالة حقوق الانسان في كل دولة من الدول الاعضاء في الأمم المتحدة . ان بلادي على استعداد لتقديم تعاونها فيما يتعلق بهذه المبادرة وسوف تدعمها ، لأننا ان لم نقم بذلك ، فان الانتقائية والافراط في اضفاء الطابع السياسي سوف يحددان مضمون هذه المناقشات ، ولن يكون لمشاريع القرارات القيمة المعنوية الصحيحة .

كما يرفض وفد بلادي مشروع القرار الخامس عشر ، نظرا للطريقة المتحيزة والمتعمدة الواضحة التي يتجاهل بها ما جاء في التقرير الذي أعده المقرر الخاص الفيكونت كولفيل أوف كالروس . فهذا المشروع لا يعبر بأي شكل من الأشكال عما ورد في هذا التقرير من نتائج خلص اليها اللورد كولفيل ، بعد قيامه بزيارة قام بها بحرية ودون أي قيود لجمهورية غواتيمالا ، وقدمت فيها حكومة غواتيمالا كل التعاون .

Digitized by UNOG Library

ولهذه الأسباب مجتمعة ، يرفض وفد بلادي مشروع القرار الخامس عشر ، ويناشد أعضاء الأمم المتحدة المجتمعين هنا في هذه الجمعية ، أن يحترموا الموضوعية والحيدة والمبادئ التي أوحت بميثاق الأمم المتحدة ، وأن يصوتوا ضد مشروع القرار هذا ، أو على الأقل أن يمتنعوا عن التصويت عليه ، لأنه انتقائي وسياسي ومتحيز في كل أجزائه .

Digitized by UNOG Library

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : تبت الجمعية العامة الآن في مشاريع القرارات الثمانية عشر التي أوصت بها اللجنة الثالثة في الفقرة ٦٦ من تقريرها (A/38/680 و Corr.1) .

ويتناول مشروع القرار الأول " تدابير لتحسين حالة جميع العمال المهاجرين وتأمين حقوق الانسان والكرامة لهم " ويرد بيان بالاثار الادارية والمالية المترتبة على مشروع القرار هذا في تقرير اللجنة الخامسة (A/38/726) .

لقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار الأول دون تصويت .

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحذو حذوها ؟

اعتمد مشروع القرار الأول (القرار ٣٨/٨٦)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : مشروع القرار الثاني معنون " مسألة الحماية القانونية الدولية لحقوق الانسان للأفراد الذين ليسوا من مواطني البلد الذي يعيشون فيه " .وترد الاثار الادارية والمالية المترتبة على مشروع القرار هذا في تقرير اللجنة الخامسة (A/38/726) .

وقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار هذا دون تصويت .

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحذو حذوها ؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ٣٨/٨٧) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : لقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشاريع القرارات الثالث والرابع والخامس والسادس المتعلقة على التوالي " بتقديم المساعدة الى اللاجئين في الصومال " و " تقديم المساعدة الانسانية الى اللاجئين في جيبوتي " و " حالة اللاجئين في السودان " و " تقديم المساعدة الى المشردين في اثيوبيا " دون تصويت . هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحذو حذوها ؟

Digitized by UNOG Library

اعتمدت مشاريع القرارات الثالث والرابع والخامس والسادس (القـــرارات ٣٨/٨٨ و ٣٨/٨٩ و ٣٨/٩٠ و ٣٨/٩١).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ننتقـل الآن الى مشروع القـــرار السابع المعنون " صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لضحايا التعذيب " وقد اعتمدته اللجنـــة الثالثة دون تصويـت . هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحذو حذوها ؟

اعتمد مشروع القرار السابع (القرار ٣٨/٩٢).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : تنتقـل الجمعية العامة الآن الى مشروع القرار الثامـن المعنون " تدابير لتحسين التنسيق والتعاون في المكافحة الدوليـــة للانتاج غير الشرعي للمخدرات والاتجار غير المشروع بها واساءة استعمال العقاقير " . لقـد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار هذا دون تصويـت . هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحذو حذوها ؟

اعتمد مشروع القرار الثامـن (القرار ٣٨/٩٣).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : يتعلق مشروع القرار التاســـــع ب " مسألة حالات الاختفاء القسرى أو غير الطوعي " . وقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القـرار التاسع دون تصويـت . هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحذو حذوها ؟

اعتمد مشروع القرار التاسع (القرار ٣٨/٩٤).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : مشروع القرار العاشـــر معنـــون " تقديم المساعدة الى الطلاب اللاجئين في الجنوب الافريقي " . وقد اعتمدت اللجنة الثالثـة مشروع القرار هذا أيضا دون تصويـت . هل لي أن اعتبر ان الجمعية العامة تود أن تحـــذو حذوها ؟

اعتمد مشروع القرار العاشر (القرار ٣٨/٩٥).

Digitized by UNOG Library

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : يتعلق مشروع القرار الحادى عشر ب " الاعدام التعسفي أو الاعدام دون محاكمة " .وقد اعتمد في اللجنة الثالثة دون تصويت. هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تفعل نفس الشيء ؟

اعتمد مشروع القرار الحادى عشر (القرار ٣٨/٩٦).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ننتقل بعد ذلك الى مشروع القرار الثاني عشر المتعلق ب " وضع ترتيبات اقليمية لتعزيز وحماية حقوق الانسان ".لقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار هذا أيضا دون تصويت .هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تعتمده كذلك دون تصويت ؟

اعتمد مشروع القرار الثاني عشر (القرار ٣٨/٩٧)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : يتناول مشروع القرار الثالث عشر " استراتيجية وسياسات مكافحة اساءة استعمال العقاقير ". وقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار هذا دون تصويت .هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تريد أن تفعل نفس الشيء ؟

اعتمد مشروع القرار الثالث عشر (القرار ٣٨/٩٨).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : يتعلق مشروع القرار الرابع عشر ب " التدابير التي يلزم اتخاذها لمناهضة أنشطة النازية والفاشية والفاشية الجديدة وسائر أشكال الايديولوجيات والممارسات الاستبدادية القائمة على التعصب والكراهية العنصريين والارهاب العنصرى ".وقد اعتمدت اللجنة مشروع القرار هذا دون تصويت .هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تريد كذلك أن تعتمد مشروع القرار هذا ؟

اعتمد مشروع القرار الرابع عشر (القرار ٣٨/٩٩).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ننتقل الآن الى مشروع القرار

Digitized by UNOG Library

الخامس عشر المعنون " حالـة حقوق الانسان والحريات الأساسية في غواتيمالا " . لقد طلب اجـراء تصويـت مسجل على مشروع القرار .

أجرى تصويت مسجل.

المؤيـــدون : أفغانستان ، الجزائر ، أنغولا ، استراليا ، النمسا ، البحريـن ، بربادوس ، بلجيكـا ، بنـن ، بوتسوانا ، بلغاريا ، بورونـــدى ، بيلوروسيا (جمهورية ـ الاشتراكية السوفياتية) ، كندا ، الرأس الأخضر ، الكونغـو ، كوبـا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، اليمن الديمقراطيـة ، الدانمرك ، اثيوبيـا ، فنلندا ، فرنسـا ، غامبيا ، الجمهوريـة الديمقراطية الالمانيـة ، المانيا (جمهورية ـ الاتحادية) ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غينيـا ـ بيساو ، غيانا ، هنغاريا ، ايسلندا ، ايران (جمهورية ـ الاسلامية) ، العراق ، ايرلندا ، ايطاليـا ، جامايكـا ، كينيـا ، الكويت ، لاو (جمهورية ـ الديمقراطيـة الشعبية) ، ليسوتو ، الجماهيرية العربية الليبية ، لكسمبـــرغ ، مدغشقر ، مالي ، مالطة ، موريتانيـا ، موريشيوس ، المكســيك ، منغوليـا ، موزامبيـق ، هولندا ، نيوزيلندا ، نيكاراغوا ، نيجيريا ، النرويـج ، بابوانغينيـا الجديدة ، بولندا ، البرتغال ، قطـر ، رواندا ، سان تومي وبرينسيبي ، العربية السعودية ، السنغال ، سيشيل ، سيراليون ، اسبانيـا ، السويد ، الجمهورية العربيـة السوريـة ، توغو ، تونس ، أوغندا ، أوكرانيا (جمهوريـــة ـ الاشتراكية السوفياتية) ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمـــى وأيرلندا الشماليـة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، فولتـا العليـا ، فانواتـو ، فييـت نام ، يوغوسلافيا ، زامبيا ، زمبابوى .

Digitized by UNOG Library

المعارضون : بنغلاديش ، البرازيل ، شيلي ، السلفادور ، غواتيمالا ، هايتي ، هندوراس ، اندونيسيا ، اسرائيل ، المغرب، باكستان ، باراغواي ، الفلبين ، الولايات المتحدة الأمريكية ، أوروغواي ،

الممتنعون : جزر البهاما ، بليز ، بوتان ، بورما ، جمهورية افريقيا الوسطى ، تشاد ، الصين ، كولومبيا ، كوستاريكا ، كمبوتشيا الديمقراطية ، دومينيكا ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر، غينيا الاستوائية ، فيجي ، غابون ، غينيا ، الهند ، ساحل العاج ، اليابان ، الاردن ، لبنان ، ليبيريا ، ملاوي ، ماليزيا ، ملديف ، نيبال ، النيجر ، عمان ، بنما ، بيرو ، رومانيا ، سانت لوسيا ، سنغافورة ، سري لانكا ، السودان ، سورينام ، تايلند ، ترينيداد وتوباغو ، تركيا ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، اليمن ، زائير .

اعتمد مشروع القرار الخامس عشر بأغلبية ٨٥ صوتا مقابل ١٥ وامتناع ٤٤ عن التصويت (القرار ٣٨/١٠٠) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : وننتقل الآن الى مشروع القرار السادس عشر المعنون " حالة حقوق الانسان والحريات الأساسية في السلفادور " . لقد طلب اجراء تصويت مسجل على مشروع القرار هذا .

أجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : أفغانستان ، الجزائر ، أنغولا ، استراليا ، النمسا ، البحرين ، بلجيكا ، بنن ، بوتسوانا ، بلغاريا ، بوروندي ، بيلوروسيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، كندا ، الرأس الأخضر ، الكونغو ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، اليمن الديمقراطية ،

Digitized by UNOG Library

الدانمرك ، اثيوبيا ، فنلندا ، فرنسا ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هنغاريا ، ايسلندا ، الهند ، ايران (جمهورية - الاسلامية) ، العراق ، ايرلندا ، ايطاليا ، جامايكا ، كينيا ، الكويت ، لاو (جمهورية - الديمقراطية الشعبية) ، ليسوتو ، الجماهيرية العربية الليبية ، لكسمبرغ ، مدغشقر ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، منغوليا ، موزامبيق ، هولندا ، نيوزيلندا ، نيكاراغوا ، نيجيريا ، النرويج ، بابوا غينيا الجديدة ، بولندا ، البرتغال ، قطر ، رواندا ، سان تومي وبرينسيبي ، العربية السعودية ، السنغال ، سيشيل ، سيراليون ، اسبانيا ، السويد ، الجمهورية العربية السورية ، توغو ، تونس ، أوغندا ، أوكرانيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، فولتا العليا ، فانواتو ، فييت نام ، يوغوسلافيا ، زامبيا ، زمبابوى .

المعارضون : بنغلاديش ، البرازيل ، شيلي ، السلفادور ، غواتيمالا ، هايتي ، هندوراس ، اندونيسيا ، باكستان ، باراغواى ، الفلبين ، سانت لوسيا ، الولايات المتحدة الأمريكية ، أوروغواى .

الممتنعون : جزر البهاما ، بربادوس ، بليز ، بوتان ، بورما ، جمهورية افريقيا الوسطى ، تشاد ، الصين ، كولومبيا ، كوستاريكا ، كمبوتشيا الديمقراطية ، دومينيكا ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، غينيا الاستوائية ، فيجي ، غابون ،

Digitized by UNOG Library

المانيا (جمهورية ـ الاتحادية) ، ساحل العاج ، اليابان ، الأردن ، لبنان ، ليبريا ، ملاوى ، ماليزيا ، ملديف ، المغرب ، نيبال ، النيجر ، عمان ، بنما ، بيرو، رومانيا ، سنغافورة ، سرى لانكا ، السودان ، سورينام ، تايلند ، ترينيداد وتوباغو ، تركيا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، اليمن ، زائير .

اعتمد مشروع القرار السادس عشر بأغلبية ٨٤ صوتا مقابل ١٤ وامتناع ٤٥ عن التصويت (القرار ٣٨/١٠١) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : مشروع القرار السابع عشر معنون " حالة حقوق الانسان والحريات الأساسية في شيلي ". لقد طلب اجراء تصويت مسجل على مشروع القرار هذا .

أجرى تصويت مسجل.

المؤيدون : أفغانستان ، الجزائر ، أنغولا ، استراليا ، النمسا ، البحرين ، بربادوس ، بلجيكا ، بنن ، بوتسوانا ، بلغاريا ، بوروندى ، بيلوروسيا (جمهورية ـ الاشتراكية السوفياتية) ، كندا ، الرأس الأخضر ، الكونغو ، كوستاريكا ، كوبا ، قبرص، تشيكوسلوفاكيا ، اليمن الديمقراطية ، الدانمرك ، اثيوبيا ، فنلندا ، فرنسا ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غينيا ، غينيا ـ بيساو ، غيانا ، هنغاريا ، ايسلندا ، الهند ، ايران (جمهورية ـ الاسلامية) ، العراق ، ايرلندا ، ايطاليا ، جامايكا ، كينيا ، الكويت ،

Digitized by UNOG Library

لاو (جمهورية ـ الديمقراطية الشعبية) ، ليسوتو ، الجماهيرية العربية الليبية ، لكسمبرغ ، مدغشقر ، ملديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، منغوليا ، موزامبيق ، هولندا ، نيوزيلندا ، نيكاراغوا ، نيجيريا ، النرويج ، بابوا غينيا الجديدة ، بولندا ، البرتغال ، رومانيا ، رواندا ، سان تومي وبرينسيبي ، العربية السعودية ، السنغال ، سيشيل ، سيراليون ، اسبانيا ، سري لانكا ، سوازيلند ، السويد ، الجمهورية العربية السورية ، توغو ، تونس ، أوغندا ، أوكرانيا (جمهورية ـ الاشتراكية السوفياتية) ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، فولتا العليا ، فانواتو ، فييت نام ، يوغوسلافيا ، زامبيا ، زمبابوى .

المعارضون : بنغلاديش ، البرازيل ، شيلي ، السلفادور ، غواتيمالا ، هايتي ، هندوراس ، اندونيسيا ، اسرائيل ، لبنان ، المغرب ، باكستان ، باراغواى ، الفلبين ، تايلند ، الولايات المتحدة الأمريكية ، أوروغواى .

الممتنعون : جزر البهاما ، بليز ، بوتان ، بورما ، جمهورية افريقيا الوسطى ، تشاد ، الصين ، كولومبيا ، كمبوتشيا الديمقراطية ، دومينيكا ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، غينيا الاستوائية ، فيجي ، غابون ، المانيا (جمهورية ـ الاتحادية) ، ساحل العاج ، اليابان ، الاردن ، ليبريا ، ملاوى ، ماليزيا ، نيبال ، النيجر ، عمان ، بنما ، بيرو ، سانت لوسيا ، سنغافورة ، السودان ، سورينام ، ترينيداد وتوباغو ، تركيا ،

Digitized by UNOG Library

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، اليمن ، زائير .

اعتمد مشروع القرار السابع عشر بأغلبية ٨٩ صوتا مقابل ١٧ وامتناع ٣٨ عن التصويت (القرار ٣٨/١٠٢) .

Digitized by UNOG Library

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : وأخيرا ، نصل الى مشروع القرار الثامن عشر ، الذى يتعلق بحقوق الانسان والهجرات الجماعية . وأطلب من أمين الجمعية أن يتلو النص المصحح للفقرة الرابعة من ديباجة النص الانكليزى ، التي كان بها خطأ .

السيد بافام (وكيل الأمين العام للشؤون السياسية وشؤون الجمعية العامة) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ان النص الانكليزى الصحيح للفقرة الرابعة من ديباجة مشروع القرار الثامن عشر هو :

"Deeply Preoccupied by the increasingly heavy burden being imposed Particularly upon developing countries with limited resources of their own, and upon the international community as a whole, by these sudden and mass exoduses and displacements of population".

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : في اللجنة الثالثة اعتمد مشروع القرار الثامن عشر دون تصويت ، فهل لىّ أن أعتبر ان الجمعية العامة ترغب في أن تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار الثامن عشر (القرار ٣٨/١٠٣).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : بذلك نكون قد اختتمنا نظرنا لجميع فصول تقرير المجلس الاقتصادى والاجتماعي ، المحالة الى اللجنة الثالثة .

والآن ، سنشرع في نظر تقرير اللجنة الثالثة (A/38/681) بشأن البند ٩١ من جدول الأعمال المعنون " عقد الأمم المتحدة للمرأة : المساواة والتنمية والسلم " .

وستبت الجمعية العامة في مشاريع القرارات الخمسة التي أوصت بها اللجنة الثالثة في الفقرة ٢١ من تقريرها .

مشروع القرار الأول معنون " المعهد الدولي للبحث والتدريب من أجل النهوض بالمرأة " . وتقرير اللجنة الخامسة بشأن الآثار المالية والادارية لمشروع القرار هذا وارد في الوثيقة A/38/736 .

Digitized by UNOG Library

لقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار هذا دون تصويت . فهل لي ان اعتبر ان الجمعية العامة ترغب كذلك في أن تعتمد مشروع القرار ؟

اعتمد مشروع القرار الأول (القرار ٣٨/١٠٤).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : اما مشروع القرار الثاني فهو معنون " مشاركة المرأة في تعزيز السلم والتعاون الدوليين " . وقد اعتمدته اللجنة الثالثة دون تصويت . فهل ليّ أن أعتبر ان الجمعية العامة ترغب في ان تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ٣٨/١٠٥).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان مشروع القرار الثالث معنون " صندوق التبرعات لعقد الأمم المتحدة للمرأة " . ويرد تقرير اللجنة الخاسة بشأن الآثار المالية والادارية لمشروع القرار هذا في الوثيقة A/38/736 . لقد اعتمد مشروع القرار الثالث في اللجنة الثالثة دون تصويت . فهل ليّ أن أعتبر ان الجمعية العامة ترغب أيضا في أن تعتمده ؟

اعتمد مشروع القرار الثالث (القرار ٣٨/١٠٦).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان مشروع القرار الرابع معنون " منع البغاء " وقد طلب اجراء تصويت مسجل على مشروع القرار هذا .

اجري تصويت مسجل .

المؤيدون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الارجنتين ، جزر البهاما ، البحرين ، بنغلاديش ، بليز ، بنن ، بوتان ، بوليفيا ، بوتسوانا ، البرازيل ، بلغاريا ، بورما ، بوروندي ، بيلوروسيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، الرأس الأخضر ، جمهورية افريقيا الوسطى ، تشاد ، شيلي ، الصين ، كولومبيا ، الكونغو ، كوستاريكا ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، كمبوتشيا الديمقراطية ، اليمن الديمقراطية ، جيبوتي ، دومينيكا ، الجمهورية الدومينيكية ،

Digitized by UNOG Library

اكوادور، مصر، السلفادور، غينيا الاستوائية، اثيوبيا، فيجي، غابون، الجمهورية الديمقراطية الألمانية، غانا، غرينادا، غواتيمالا، غينيا، غينيا - بيساو، غيانا، هايتي، هندوراس، هنغاريا، الهند، اندونيسيا، ايران (جمهورية - الاسلامية)، العراق، ساحل العاج، جامايكا، اليابان، الأردن، كينيا، الكويت، لاو (جمهورية - الديمقراطية الشعبية)، لبنان، ليسوتو، الجماهيرية العربية الليبية، مدغشقر، ملاوى، ماليزيا، ملديف، مالي، مالطة، موريتانيا، موريشيوس، المكسيك، منغوليا، المغرب، موزامبيق، نيبال، نيكاراغوا، النيجر، عمان، باكستان، بنما، بابوا غينيا الجديدة، باراغواى، بيرو، الفلبين، بولندا، قطر، رومانيا، رواندا، سانت لوسيا، سان تومي وبرينسيبي، العربية السعودية، سيراليون، سنغافورة، الصومال، سرى لانكا، السودان، سورينام، سوازيلند، الجمهورية العربية السورية، تايلند، توغو، تركيا، اوغندا، اوكرانيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية)، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية، الامارات العربية المتحدة، جمهورية الكاميرون المتحدة، جمهورية تنزانيا المتحدة، فولتا العليا، اوروغواى، فانواتو، فنزويلا، نيبيت نام، اليمن، يوغوسلافيا، زائير، زامبيا، زمبابوى.

المعارضون: لا أحد.

المتنعون: استراليا، النمسا، بلجيكا، كندا، الدانمرك، فنلندا، فرنسا، المانيا (جمهورية - الاتحادية)، اليونان، ايسلندا، ايرلندا، ايطاليا، ليبريا، لكسمبرغ، هولندا، نيوزيلندا، نيجيريا، النرويج، البرتغال، سيشيل، اسبانيا، السويد، ترينيداد وتوباغو، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية، الولايات المتحدة الأمريكية.

Digitized by UNOG Library

اعتمد مشروع القرار الرابع بأغلبية ١٢١ صوتا مقابل لا شيء وامتناع ٢٥ عن التصويت (القرار ٣٨/١٠٧).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ان مشروع القرار الخامس معنون " الأعمال التحضيرية للمؤتمر العالمي لاستعراض وتقييم منجزات عقد الأمم المتحدة للمرأة". وتقرير اللجنة الخامسة بشأن الآثار المالية والادارية لمشروع القرار هذا وارد أيضا في الوثيقة A/38/736 .

لقد طلب اجراء تصويت مسجّل على الفقرة ٤ من منطوق مشروع القرار الخامس .

أجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الأرجنتين ، جزر البهاما ، البحرين ، بنغلاديش ، بليز ، بنن ، بوتان ، بوليفيا ، بوتسوانا ، البرازيل ، بلغاريا ، بورما ، بوروندي ، بيلوروسيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، الرأس الأخضر ، جمهورية افريقيا الوسطى ، تشاد ، شيلي ، الصين ، كولومبيا ، الكونغو ، كوستاريكا ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، كمبوتشيا الديمقراطية ، اليمن الديمقراطية ، جيبوتي ، دومينيكا ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، السلفادور ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فيجي ، غابون ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الألمانية ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غواتيمالا ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هايتي ، هنغاريا ، الهند ، اندونيسيا ، ايران (جمهورية - الاسلامية) ، العراق ، جامايكا ، الأردن ، كينيا ، الكويت ، لاو (جمهورية - الديمقراطية الشعبية) ، لبنان ، ليسوتو ، ليبريا ، الجماهيرية العربية الليبية ، مدغشقر ، ملاوي ، ماليزيا ، ملديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، منغوليا ،

Digitized by UNOG Library

المغرب ، موزامبيق ، نيبال ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ، عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ، بيرو ، الفلبين ، بولندا ، قطر ، رومانيا ، رواندا ، سانت لوسيا ، سان تومي وبرينسيبي ، العربية السعودية ، السنغال ، سيشيل ، سيراليون ، سنغافورة ، الصومال ، سري لانكا ، السودان ، سورينام ، الجمهورية العربية السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، تركيا ، أوغندا ، اوكرانيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، فولتا العليا ، اوروغواي ، فانواتو ، فنزويلا ، فييت نام ، اليمن ، يوغوسلافيا ، زائير ، زامبيا ، زمبابوي .

المعارضون : بلجيكا ، كندا ، المانيا (جمهورية - الاتحادية) ، اسرائيل ، ايطاليا ، لكسمبرغ ، هولندا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، الولايات المتحدة الامريكية .

الممتنعون : استراليا ، النمسا ، الدانمرك ، فنلندا ، فرنسا ، ايسلندا ، ايرلندا ، ساحل العاج ، اليابان ، نيوزيلندا ، النرويج ، البرتغال ، اسبانيا ، سوازيلندا ، السويد .

اعتمدت الفقرة ٤ من منطوق مشروع القرار الخامس بأغلبية ١٢٤ صوتا مقابل ٩ أصوات وامتناع ١٥ عن التصويت .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ستصوّت الجمعية الآن على مشروع القرار في مجموعه . وقد طلب اجراء تصويت مسجّل .

أجري تصويت مسجّل .

Digitized by UNOG Library

المؤيـــدون : افغانستان ، البانيا ، الجزائر ، انغولا ، الأرجنتين ، استراليـــا ، النمسا ، جزر البهاما ، البحرين ، بنغلاديش ، بليز ، بنن ، بوتان ، بوليفيا ، بوتسوانا ، البرازيل ، بلغاريا ، بورما ، بوروندى ، بيلوروسيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، الرأس الأخضـــر ، جمهوريـــة افريقيا الوسطى ، تشاد ، شيلي ، الصين ، كولومبيا ، الكونغـــــو ، كوستاريكا ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، كمبوتشيا الديمقراطيـــة ، اليمن الديمقراطية ، الدانمرك ، جيبوتي ، دومينيكا ، الجمهوريـــة الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، السلفادور ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فيجي ، فنلندا ، فرنسا ، غابون ، غامبيا ، الجمهوريـــة الديمقراطيـــة الألمانية ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غواتيمالا ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هايتي ، هندوراس ، هنغاريا ، ايسلنـــــدا ، الهنـــد ، اندونيسيا ، ايران (جمهورية - الاسلامية) ، العراق ، ايرلنـــــدا ، ساحل العاج ، جامايكا ، اليابان ، الأردن ، كينيـــا ، الكويـــت ، لاو (جمهورية - الديمقراطية الشعبية) ، لبنان ، ليسوتو ، ليبريا ، الجماهيرية العربية الليبية ، مدغشقر ، ملاوى ، ماليزيا ، ملديـــف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، منغوليا ، المغرب ، موزامبيق ، نيبال ، نيوزيلندا ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ، النرويج ، عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ، باراغـــواى ، بيـــرو ، الفلبين ، بولندا ، البرتغال ، قطر ، رومانيا ، رواندا ، سانت لوسيا ، سان تومي وبرينسيبي ، العربية السعودية ، السنغـال ، سيشيـــل ، سيراليون ، سنغافورة ، الصومال ، جنوب افريقيا ، اسبانيـــــا ، سرى لانكا ، السودان ، سورينام ، سوازيلند ، السويد ، الجمهوريـــة العربية السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، تركيا ،

Digitized by UNOG Library

اوغندا ، اوكرانيا (جمهورية ـ الاشتراكية السوفياتية) ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، فولتا العليا ، اوروغواى ، فانواتو ، فنزويلا ، فييت نام ، اليمن ، يوغوسلافيا ، زائير ، زامبيا ، زمبابوى .

المعارضون : اسرائيل ، الولايات المتحدة الأمريكية .

الممتنعون : بلجيكا ، كندا ، المانيا (جمهورية ـ الاتحادية) ، ايطاليا ، لكسمبرغ ، هولندا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية .

اعتمد مشروع القرار الخامس في مجموعه بأغلبية ١٤١ صوتا مقابل صوتين وامتناع ٧ عن التصويت (القرار ٣٨/١٠٨) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : بذلك نكون قد اختتمنا نظرنا في البند ٩١ من جدول الأعمال .

والآن ستنظر الجمعية في تقرير اللجنة الثالثة (A/38/682) بشأن البند ٩٢ من جدول الأعمال المعنون " القضاء على جميع اشكال التمييز ضد المرأة " .

ويجب أن تبتّ الجمعية في مشروع القرار الذى أوصت به اللجنة الثالثة في الفقرة ٧ من تقريرها . لقد اعتمدت اللجنة مشروع القرار هذا دون تصويت . فهل لى ان اعتبر أن الجمعية ترغب في أن تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٨/١٠٩) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : لقد اختتمنا نظرنا في البند ٩٢ من جدول الأعمال .

وستنظر الجمعية الآن تقرير اللجنة الثالثة (A/38/683) بشأن البند ٩٣ من جدول الأعمال المعنون " القضاء على جميع اشكال التعصب الديني " .

Digitized by UNOG Library

ويتعين على الجمعية ان تبتّ في مشروع القرار الوارد في الفقرة ٧ من تقرير اللجنة الثالثة . ان مشروع القرار المذكور معنون " القضاء على جميع اشكال التعصب الديني " وقد اعتمدته اللجنة الثالثة دون تصويت . فهل لي ان أعتبر ان الجمعية العامة ترغب في أن تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٨/ ١١٠) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : لقد اختتمنا نظرنا في البند ٩٣ من جدول الأعمال .

Digitized by UNOG Library

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : سوف ننتقل الآن الى تقرير اللجنة الثالثة حول البند ٩٤ من جدول الأعمال المعنون " حقوق الانسان والتطورات العلمية والتكنولوجية " (A/38/684) .

وسوف أعطي الكلمة لممثل كمبوتشيا الديمقراطية الذى طلب الكلمة كي يعلل تصويته قبل التصويت . وأذكره بتحديد الكلمة بـ ١٠ دقائق وبأن يلقي ببيانه من مقعده .

السيد بن ناتشي (كمبوتشيا الديمقراطية) (ترجمة شفوية عن الفرنسية) : لم يشترك وفد بلادى في التصويت في اللجنة الثالثة على مشروع القرار A/C.3/38/L.38 . ولا يرجع السبب في ذلك لعدم موافقتنا على فحوى مشروع القرار هذا ، ولكن لاننا كنا نشعر بأن بعض البلدان التي شاركت في تبني هذا المشروع كانت قد أعدته لأغراض الدعاية ولتضليل الرأى العام الدولي عن الآثام التي ارتكبتها .

الكل يعرف ان هناك بلدا واحدا على الأقل لا يتردد في استخدام تقدم العلم والتكنولوجيا في قمع شعبى الذى يعاني بصفة يومية تقريبا من آثار هذا التقدم الذى يستخدمه ذلك البلد ، الذى شارك في تقديم مشروع القرار هذا ، للقضاء على شعب بلادى باستخدام الأسلحة الكيميائية بما فيها ما يعرف " بالمطر الأصفر " .

ومع ذلك ، قرر وفد بلادى أن يصوت في الجمعية العامة لصالح مشروع القرار هذا بأمل أن تحترم كل البلدان باخلاص الآمال المعبر عنها في هذا المشروع .

ومن ثم ، فان وفد بلادى يود أن يغتنم هذه الفرصة أيضا لتعليل تصويته على مشاريع القرارات الأخرى التي اعتمدتها اللجنة الثالثة حتى لا يضطر الى التقدم ببيانات أخرى .

يرجب وفد بلادى بشعور من الرضا باعتماد اللجنة الثالثة لمجموعة من مشاريع القرارات ، وذلك في حالات كثيرة دون تصويت ، وهي مجموعة لها طابع اجتماعي وانساني من شأنه أن يؤثر تأثيرا طيبا وايجابيا على جهود هذه المنظمة في حفظ السلام

Digitized by UNOG Library

والاسهام في التقدم والتنمية الاجتماعية والانسانية في العالم . ومثل هذه القرارات تشجعنا وتعزز ايماننا بمنظمة الأمم المتحدة .

بيد أن وفد بلادى لا يسعه الا أن يتقدم بالبيان التالي : ففي الوقت الذى نعبر فيه عن خالص شكرنا لمقدمي مختلف مشاريع القرارات على العمل الضخم الذى اضطلعوا به ، فاننا نشك في اخلاص بلد اشترك في تقديم عدد من هذه المشاريع ، وذلك نظرا لسلوكه وارتكابه عدوانا عسكريا على بلدى واحتفاظه بقوة احتلال عددها ٢٠٠٠٠٠ جندى ، في احتقار وانتهاك لمبادئ القانون الدولي ولميثاق الأمم المتحدة ، ونظرا لازدرائه المتواصل للقرارات ذات الصلة التي اعتمدتها أغلبية الدول الأعضاء في المنظمة تباعا وبصبر عظيم على مدى السنوات الخمس الماضية ، والتي تطالبه ، دون طائل ، بسحب قواته من أراضي بلدى ومن هنا فان لبلدى أن يتساءل كيف يمكن لهذا البلد أن يكون من بين مقدمي مشاريع قرارات تتضمن أفكار السلم والتقدم الاجتماعي . وأقل ما يمكن قوله أن نوايا هذا البلد محل كل شك . وهذا بالأحرى سبب يدفع وفد بلادى للقول بأن الطريق الى الجحيم مليء بالنوايا الفييتنامية الحسنة . ومادامت قوات احتلال جمهورية فييت نام الاشتراكية باقية في كمبوتشيا ، فانها لا تستطيع أن تخفي وجهها الامبريالي والتوسعي والعدواني ، ولا يمكن لمشاركتها في اعداد مشروع القرار الاجتماعي والانساني أن تضلل الرأى العالم أو أن تقنع الشعوب بانها ملاك طاهر بينما هي تحاول ابادة شعب كمبوتشيا .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : تبت الجمعية الآن في توصيات اللجنة الثالثة الواردة في الفقرة ١٣ من تقريرها (A/38/684) . وتبت الجمعية أولا في مشروع القرار الأول . لقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار هذا دون تصويت.هل لي أن أعتبر ان الجمعية العامة تود أن تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٨/١١١) .

Digitized by UNOG Library

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : تنتقل الجمعية العامة الآن الى البت في مشروع القرار الثاني .

لقد طلب اجراء تصويت مسجل .

أجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : أفغانستان ، الجزائر ، أنغولا ، الأرجنتين ، جزر البهاما ، البحرين ، بنغلاديش ، بليز ، بنن ، بوتان ، بوليفيا ، بوتسوانا ، البرازيل ، بلغاريا ، بورما ، بوروندى ، بييلوروسيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، الرأس الأخضر ، جمهورية افريقيا الوسطى ، تشاد ، شيلي ، الصين ، كولومبيا ، جزر القمر ، الكونغو ، كوستاريكا ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، كمبوتشيا الديمقراطية ، اليمن الديمقراطية ، جيبوتي ، دومينيكا ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، السلفادور ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فيجي ، غابون ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غواتيمالا ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هايتي ، هندوراس ، هنغاريا ، الهند ، اندونيسيا ، ايران (جمهورية - الاسلامية) ، العراق ، ساحل العاج ، جامايكا ، اليابان ، الاردن ، كينيا ، الكويت ، لاو (جمهورية - الديمقراطية الشعبية) ، لبنان ، ليسوتو ، ليبريا ، الجماهيرية العربية الليبية ، مدغشقر ، ماليزيا ، ملديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، منغوليا ، المغرب ، موزامبيق ، نيبال ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ، عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ، بيرو ، الفلبين ، بولندا ، قطر ، رومانيا ، رواندا ، سانت لوسيا ، ونيفيس ، سان تومي وبرينسيبي ، العربية السعودية ، السنغال ،

Digitized by UNOG Library

سيراليون ، سنغافورة ، الصومال ، سرى لانكا ، السودان ، سورينام ، سوازيلند ، الجمهورية العربية السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، تركيا ، أوغندا ، أوكرانيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، فولتا العليا ، أوروغواى ، فانواتو ، فنزويلا ، فييت نام ، اليمن ، يوغوسلافيا ، زائير ، زامبيا ، زمبابوى .

المعارضون : لا أحد .

الممتنعون : استراليا ، النمسا ، بلجيكا ، كندا ، الدانمرك ، فنلندا ، فرنسا ، ألمانيا (جمهورية - الاتحادية) ، ايسلندا ، ايرلندا ، اسرائيل ، ايطاليا ، لكسمبرغ ، هولندا ، نيوزيلندا ، النرويج ، باراغواى ، البرتغال ، اسبانيا ، السويد ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، الولايات المتحدة الأمريكية .

اعتمد مشروع القرار الثاني بأغلبية ١٢٥ صوتا مقابل لا شئ وامتناع ٢٢ عن التصويت (القرار ٣٨/١١٢) *.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : وتنتقل الجمعية أخيرا الى البت في مشروع القرار الثالث .

لقد طلب اجراء تصويت مسجل .

أجرى تصويت مسجل .

---

* بعد ذلك ابلغ وفد ملاوى الأمانة العامة انه كان ينوى التصويت مؤيدا .

Digitized by UNOG Library

المؤيدون : أفغانستان ، الجزائر ، أنغولا ، الارجنتين ، جزر البهاما ، البحرين ، بنغلاديش ، بليز ، بنن ، بوتان ، بوليفيا ، بوتسوانا ، البرازيل ، بلغاريا ، بورما ، بوروندى ، بييلوروسيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، الرأس الأخضر ، تشاد ، شيلي ، الصين ، كولومبيا ، الكونغو ، كوستاريكا ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، كمبوتشيا الديمقراطية ، اليمن الديمقراطية ، جيبوتي ، دومينيكا ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، السلفادور ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فيجي ، غابون ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غواتيمالا ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هايتي ، هندوراس ، هنغاريا ، الهند ، اندونيسيا ، ايران (جمهورية - الاسلامية) ، العراق ، ساحل العاج ، جامايكا ، الاردن ، كينيا ، الكويت ، لاو (جمهورية - الديمقراطية الشعبية) ، لبنان ، ليسوتو ، ليبريا ، الجماهيرية العربية الليبية ، مدغشقر ، ماليزيا ، ملديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، منغوليا ، المغرب، موزامبيق ، نيبال ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ،عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ، بيرو ، الفلبين ، بولندا ، قطر ، رومانيا ، رواندا ، سانت لوسيا ، سان تومي وبرينسيبي ، العربية السعودية ، السنغال ، سيراليون ، سنغافورة ، الصومال ، سرى لانكا ، السودان ، سورينام ، سوازيلند ، الجمهورية العربية السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، أوغندا ، أوكرانيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، فولتا العليا ،

Digitized by UNOG Library

أورغواى ، فانواتو ، فنزويلا ، فييت نام ، اليمن ، يوغوسلافيا ، زائير ، زامبيا ، زمبابوى .

المعارضون : لا أحد .

الممتنعون : استراليا ، النمسا ، بلجيكا ، كندا ، الدانمرك ، فنلندا ، فرنسا ، ألمانيا (جمهورية - الاتحادية) ، ايسلندا ، ايرلندا ، اسرائيل ، ايطاليا ، اليابان ، لكسمبرغ ، هولندا ، نيوزيلندا ، النرويج ، البرتغال ، اسبانيا ، السويد ، تركيا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية ، الولايات المتحدة الأمريكية .

اعتمد مشروع القرار الثالث بأغلبية ١٢٣ صوتا مقابل لا أحد وامتناع ٢٣ عن التصويت (القرار ٣٨/١١٣) *.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : بهذا تكون الجمعية قد انهت نظرها في البند ٩٤ من جدول الأعمال .

وننتقل الآن الى البند ٩٥ من جدول الأعمال المعنون " مسألة اعداد اتفاقية بشأن حقوق الطفل " . ان تقرير اللجنة الثالثة وارد في الوثيقة A/38/685 .

وسوف تبت الجمعية فى مشروع القرار الذى أوصت به اللجنة الثالثة في الفقرة ٧ من تقريرها . لقد اعتمدت اللجنة مشروع القرار هذا دون تصويت . هل لي أن اعتبر ان الجمعية العامة ترغب في أن تفعل للشئ نفسه ؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٨/١١٤) .

---

* بعد ذلك أبلغ وفد ملاوى الأمانة العامة انه كان ينوى التصويت مؤيدا .

Digitized by UNOG Library

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : بهذا نكون قد انتهينا من نظر البند ٩٥ من جدول الأعمال .

تنتقل الجمعية الآن الى تقرير اللجنة الثالثة عن البند ٩٦ المعنون" العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الانسان " (A/38/686 و Corr.1) .

وعلى الجمعية أن تبت في مشاريع القرارات الثلاثة التي أوصت بها اللجنة في الفقرة ١٣ من تقريرها . مشروع القرار الأول معنون " ادخال اللغة العربية ضمن اللغات الرسمية ولغات العمل المقررة في اجتماعات الدول الأطراف في العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ، واللجنة المعنية بحقوق الانسان " .

ان تقرير اللجنة الخامسة بشأن الآثار الادارية والمالية لمشروع القرار هذا وارد في الوثيقة A/38/697 .

لقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار هذا دون تصويت . هل لي أن اعتبر ان الجمعية تود أن تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار الأول (القرار ٣٨/١١٥) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : مشروع القرار الثاني معنون " العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الانسان " . لقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار هذا دون تصويت . هل لي أن اعتبر ان الجمعية تود أن تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ٣٨/١١٦) .

Digitized by UNOG Library

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : مشروع القرار الثالث يتعلق بالتزامات الدول الاطراف في العهدين الدوليين الخاصين بحقوق الانسان بتقديم التقارير .

وقد اقرت اللجنة الثالثة مشروع القرار دون تصويت .

هل لي ان اعتبر ان الجمعية العامة ترغب ان تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار الثالث (القرار ٣٨/١١٧) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : بذلك تكون الجمعية قد انتهت من نظر البند ٩٦ من جدول الاعمال .

وسننتقل الآن الى نظر تقرير اللجنة الثالثة عن البند ٩٧ من جدول الاعمال المعنون " التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاانسانية أو المهينة " (A/38/687) .

وتبت الجمعية الآن في مشروعي القرارين اللذين أوصت بهما اللجنة الثالثة في الفقرة ٩ من تقريرها (A/38/687) .

وسنبدأ أولا بمشروع القرار الأول المعنون " مبادئ آداب مهنة الطب " .

هل لي أن اعتبر ان الجمعية العامة تعتمد مشروع القرار الأول ؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٨/١١٨) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ومشروع القرار الثاني معنون " التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاانسانية أو المهينة " .

هل لي أن اعتبر ان رغبة الجمعية العامة هي اعتماد مشروع القرار الثاني ؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٨/١١٩) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : وبذلك نكون قد انتهينا من نظر البند ٩٧ من جدول الاعمال .

وستنظر الجمعية الآن تقرير اللجنة الثالثة عن البند ٩٨ من جدول الاعمال المعنون " مفوضية الامم المتحدة لشؤون اللاجئين " (A/38/688) .

Digitized by UNOG Library

ان توصيات اللجنة الثالثة واردة في الفقرة ١٢ من تقريرها (A/38/688) .

مشروع القرار الاول معنون " المؤتمر الدولي المعني بتقديم المساعدة الى اللاجئين في افريقيـــا " .

لقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار الاول دون تصويت .

هل لي ان اعتبر ان الجمعية العامة ترغب في ان تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار الاول (القرار ٣٨/١٢٠) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ومشروع القرار الثاني معنـــون " تقرير مفوض الامم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين " وقد اعتمدته اللجنة الثالثة أيضـــا دون تصويت .

هل لي ان اعتبر ان الجمعية العامة ترغب في ان تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار الثاني (القرار ٣٨/١٢١) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : وبهذا تكون الجمعية العامـــة قد انتهت من نظر البند ٩٨ من جدول الاعمال .

ستنظر الجمعية الآن تقرير اللجنة الثالثة عن البند ٩٩ من جدول الاعمال المعنون " الحملة الدولية لمكافحة الاتجار بالمخدرات " (A/38/689) .

ينبغي ان تبت الجمعية في مشروع القرار الذى أوصت به اللجنة الثالثة في الفقـرة ٩ من تقريرها (A/38/689) .

لقد اعتمدته اللجنة دون تصويت .

هل لي ان اعتبر ان الجمعية ترغب في اعتماد مشروع القرار ؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٨/١٢٢) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : وبذلك نكون قد انتهينا من نظر البند ٩٩ من جدول الاعمال .

Digitized by UNOG Library

وستنظر الجمعية الان تقرير اللجنة الثالثة عن البند ١٠٠ من جدول الاعمال المعنون " المناهج والطرق والوسائل المختلفة التي يمكن الاخذ بها داخل منظومة الامم المتحدة لتحسين التمتع الفعلي بحقوق الانسان والحريات الاساسية". ان مشروعي القرارين اللذين اوصت بهما اللجنة الثالثة واردان في الفقرة ١٢ من تقريرها (A/38/690) .

اعطي الكلمة لممثل بلغاريا الذي يرغب في تعليل تصويته قبل التصويت . واذكره بقاعدة الـ ١٠ دقائق .

السيد متريف (بلغاريا) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : ان الوفد البلغاري يؤيد مشروعي القرارين الواردين في تقرير اللجنة الثالثة بشأن البند ١٠٠ من جدول الاعمال (A/38/690) .

ومع ان مشروع القرار الثاني كان نتيجة لمشاورات مطولة فانه لا يخلو من بعض جوانب النقص . ان المفهوم الاساسي لمشروع القرار واحكامه تتسق مع النهج العام للامم المتحدة ازاء حقوق الانسان ، كما تحدد في القرار ٣٢/١٣٠ . ومشروع القرار الثاني يكرر حاجة المجتمع الى ان يعطي اولوية للسعي في سبيل ايجاد حلول لمشكلة الانتهاكات الجسيمة الصارخة لحقوق الانسان للشعوب والافراد الذين يعانون من الفصل العنصري والتمييز العنصري والعدوان والاستعطار والاستعمار الجديد ومظاهر الامبريالية الاخرى كما تحددت في الفقرة ١ (هـ) من القرار ٣٢/١٣٠ .

وعلاوة على ذلك ، فان مشروع القرار يعترف لا سيما في الفقرة ٩ بأحد اهم حقوق الانسان في العالم المعاصر وهو الحق غير القابل للتصرف للشعوب في التنمية . ولعل من اكثر الامور ازعاجا ان عددا من البلدان الغربية المتقدمة غير راغبة في الامتثال لنهج الامم المتحدة هذا ، وفي الاعتراف بالحق في التنمية بوصفه حقا من حقوق الانسان .

ان جمهورية بلغاريا الشعبية وقد مرت بعملية سريعة من التنمية الاشتراكية عبر العقود القليلة الماضية ، تعلق اهمية كبرى على الاعتراف بهذا الحق لجميع الشعوب وبخاصة في البلدان النامية وتنفيذه عمليا . واذ نأخذ هذا في الاعتبار فاننا نؤيد تماما جهود فريق العمل المكون من الخبراء الحكوميين التابع للجنة حقوق الانسان والمعني بالحق في التنمية .

Digitized by UNOG Library

ان هذا الموقف يتسق مع نهج بلغاريا في التعاون مع البلدان النامية ، والذي يشكل تقديم المساعدة الشاملة في النواحي الاقتصادية والتقنية والمالية عنصرا لا يتجزأ منه . ان الحجم الاجمالي للمساعدة التي تقدمها بلغاريا للبلدان النامية بمختلف اشكالها تبلغ ٧٩ر٠ في المائة من قيمة الناتج المادي الاجمالي للبلاد ، وهو معدل اكبر مما تقدمه كثير من البلدان المتقدمة .

ونحن نعترف تماما بأن التنفيذ العالمي للحق في التنمية هو عملية معقدة وصعبة وترتبط ارتباطا وثيقا بتنفيذ وضمان عدد من حقوق الانسان الهامة الاخرى مثل حق الشعوب في العيش في سلم والحق في تقرير المصير وحقوق الانسان الاخرى . ونحن نعترف أيضا بأن التحقيق الكامل للحق في التنمية يتصل بتسوية عدد من المشاكل الدولية ، وبتعزيز السلم والامن العالميين ، وبنزع السلاح واعادة هيكلة العلاقات الاقتصادية الدولية على اساس ديمقراطي وعادل ، وبالاختصار يتصل بالجهود الشاملة للامم المتحدة .

ان جمهورية بلغاريا الشعبية بتصويتها لصالح مشروع القرار هذا بالذات تظهر مرة اخرى استعدادها للاسهام في تسوية هذه المشاكل الدولية والاعتراف بحق الشعوب في التنمية .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : تبتّ الجمعية الان في مشروعي القرارين اللذين أوصت بهما اللجنة الثالثة في الفقرة ١٢ من تقريرها (A/38/690) .

مشروع القرار الاول معنون " المؤسسات الوطنية لتعزيز وحماية حقوق الانسان " .

لقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار دون تصويت . هل لي ان اعتبر ان الجمعية العامة ترغب في ان تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٨/١٢٣) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ننتقل الان الى مشروع القرار الثاني الخاص بالمناهج والطرق والوسائل الاخرى التي يمكن الاخذ بها داخل منظومة الامم المتحدة لتحسين التمتع الفعلي بحقوق الانسان والحريات الاساسية .

Digitized by UNOG Library

لقد طلب تصويت مسجل .

اجرى تصويت مسجل .

المؤيدون : أفغانستان ، الجزائر ، انغولا ، الارجنتين ، استراليا ، النمسا ، جزر البهاما ، البحرين ، بنغلاديش ، بلجيكا ، بليز ، بنن ، بوتان ، بوليفيا ، بوتسوانا ، البرازيل ، بلغاريا ، بورما ، بوروندي ، بيلوروسيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، الرأس الاخضر ، تشاد ، شيلي ، الصين ، كولومبيا ، الكونغو ، كوستاريكا ، كوبا ، قبرص ، تشيكوسلوفاكيا ، كمبوتشيا الديمقراطية ، اليمن الديمقراطية ، جيبوتي ، دومينيكا ، الجمهورية الدومينيكية ، اكوادور ، مصر ، السلفادور ، غينيا الاستوائية ، اثيوبيا ، فيجي ، فرنسا ، غابون ، غامبيا ، الجمهورية الديمقراطية الالمانية ، غانا ، اليونان ، غرينادا ، غواتيمالا ، غينيا ، غينيا - بيساو ، غيانا ، هايتي ، هندوراس ، هنغاريا ، الهند ، اندونيسيا ، ايران (جمهورية - الاسلامية) ، العراق ، ايطاليا ، ساحل العاج ، جامايكا ، الاردن ، كينيا ، الكويت ، لاو (جمهورية - الديمقراطية الشعبية) ، لبنان ، ليسوتو ، ليبريا ، الجماهيرية العربية الليبية ، مدغشقر ، ملاوي ، ماليزيا ، ملديف ، مالي ، مالطة ، موريتانيا ، موريشيوس ، المكسيك ، منغوليا ، المغرب ، موزامبيق ، نيبال ، هولندا ، نيوزيلندا ، نيكاراغوا ، النيجر ، نيجيريا ، عمان ، باكستان ، بنما ، بابوا غينيا الجديدة ، باراغواي ، بيرو ، الفلبين ، بولندا ، البرتغال ، قطر ، رومانيا ، رواندا ، سان تومي وبرينسيبي ، العربية السعودية ، السنغال ، سيراليون ، سنغافورة ، الصومال ، اسبانيا ، سري لانكا ، السودان ، سورينام ، سوازيلند ، الجمهورية العربية السورية ، تايلند ، توغو ، ترينيداد وتوباغو ، تونس ، أوغندا ، اوكرانيا (جمهورية - الاشتراكية السوفياتية) ، اتحاد الجمهوريات الاشتراكية

Digitized by UNOG Library

السوفياتية ، الامارات العربية المتحدة ، جمهورية الكاميرون المتحدة ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، فولتا العليا ، أوروغواى ، فانواتو ، فنزويلا ، فييت نام ، اليمن ، يوغوسلافيا ، زائير ، زامبيا ، زمبابوى .

المعارضون : الولايات المتحدة الامريكية .

الممتنعون : كندا ، الدانمرك ، فنلندا ، المانيا (جمهورية - الاتحادية) ، ايسلندا ، ايرلندا ، اسرائيل ، اليابان ، لكسمبرغ ، النرويج ، السويد ، تركيا ، المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية .

اعتمد مشروع القرار بأغلبية ١٣٢ صوتا مقابل صوت واحد وامتناع ١٣ عن التصويت. (القرار ٣٨/١٢٤).

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : وبذلك نكون قد انتهينا من نظر البند ١٠٠ من جدول الاعمال .

Digitized by UNOG Library

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : ستنتقل الجمعية الآن الى نظر البند ١٠١ من جدول الأعمال المعنون " نظام انساني دولي جديد " .

وستبت الجمعية الآن في مشروع القرار الذى أوصت به اللجنة الثالثة في الفقرة ٧ من تقريرها (A/38/691) .

ولقد اعتمدت اللجنة الثالثة مشروع القرار هذا دون تصويت ، فهل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة تود أن تحذو نفس الحذو ؟

اعتمد مشروع القرار (القرار ٣٨/١٢٥) .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الاسبانية) : لقد انتهينا بهذا من نظر البند ١٠١ من جدول الأعمال وجميع تقارير اللجنة الثالثة .

رفعت الجلسة الساعة ١٧/٤٠

Digitized by UNOG Library